

HT Saturday

# LitStream

BILINGUAL WEEKLY LITERARY SUPPLEMENT OF DAILY HEADLINES TODAY

Srinagar • Saturday, June 13, 2026 • Issue No: 24 • Volume: 02 • Pages: 16

Dr. Ahsan  
Ul Haq



Imran Ali



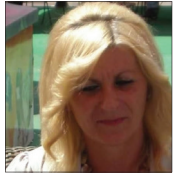
Santosh  
Bakaya



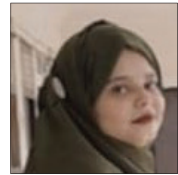
Naheed  
Akhtar



Xhuli  
Spahiu



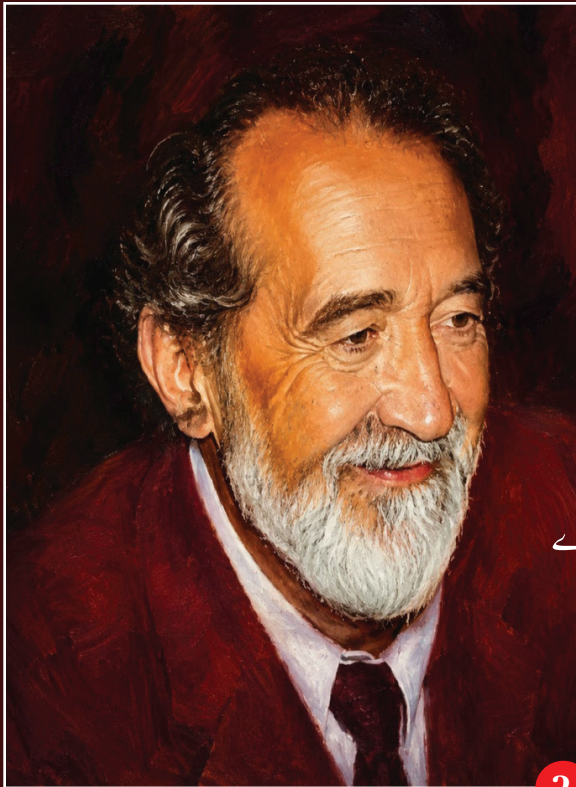
Uzma  
Parveen



Imran  
Yousuf



Reyaz Malik

نظم  
عسر

یہ بٹہ کاتبیہ  
ہتے کنز، پیٹہ کنز  
چھکرتھ کانی  
کاتبیہ اڈ ڈر، کاتبیہ اڈ لیکو  
سُر پھسکھ لہ پھسکھ  
کاتبیہ ٹو متو میخل یو ٹو  
کاتبیہ لہ رتھ کاتبیہ پتھرس  
یو دوسے کاتبیہ دَر دَر دَر دَر  
واو رنگاہ ہے مدرس آیس  
ٹے تہ تھ کانی ز ا لٹھ تڑ اوی  
کتن الرأوی.....!!

محی الدین گوہر

2

## The Forgotten Ember: A Reading of Mohi-ud-Din Gawhar's "We"

By Nisar Azam

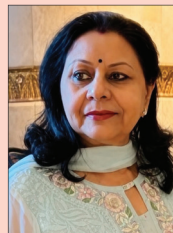
### INSIDE



Nisar Azam



Mushtaque B Barq



Dr. Supriya Shukla



Akram sidiqui



Mujtaba Farooq



Antonio Ma-at



Dr. Soumita  
Sarkar

# The Forgotten Ember: A Reading of Mohi-ud-Din Gawhar's "We"



Nisar Azam

## THE POET:

Mohi-ud-Din Gawhar was a Kashmiri poet whose literary journey began in 1956, at a time when the Progressive Writers' Movement in Kashmir was gradually losing momentum. Despite the changing literary landscape, Gawhar developed a unique poetic voice marked by sensitivity, humanism, and a deep engagement with Kashmiri life and culture.

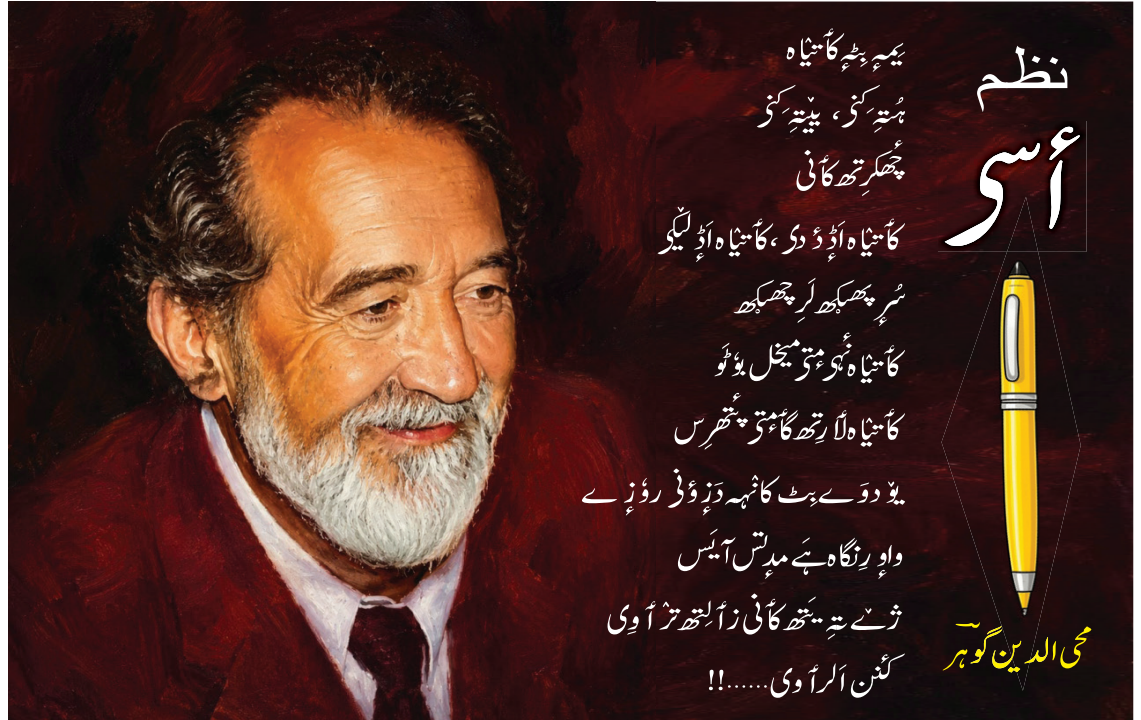
His poetic legacy is preserved mainly through two posthumously compiled collections, Rikhi (Scribbles) and Neh Daw (Snow Glare). Both volumes were painstakingly edited and prepared for publication by the noted scholar and writer Nishat Ansari. Rikhi published in 1996 by Adabi Markaz Kamraz and Daira-i-Adab Delina, contains Gawhar's poems and remains his most celebrated work. In recognition of its literary excellence, Rikhi was awarded the prestigious Sahitya Akademi Award posthumously in 2001.

Mohi-ud-Din Gawhar occupies an important place in modern Kashmiri literature, remembered for the originality of his poetic expression and his enduring contribution to Kashmiri letters.

## POEM:

### TRANSLITERATION

AESI  
Yimi Biti kaetyah  
Huti kin, yeti kin  
Chakhrith kaenie  
Kaetyah adi daedi,  
Kaetyah Adilik  
Suri phekh lari chekh  
Kaetyah nehi meti mekhal  
bootaw  
Kaetyah Laerith gaemit  
pathris  
Yudvay bit kanh dazivin  
roozie



Waavi rigah hay madtas  
aayas

Tche ti yath kaenie zaelith  
traevee Kenan  
alraavee.

### TRANSLATION

#### WE

These cigarette butts some  
here,  
some there scattered in the  
attic

A few burnt,  
few unfinished  
alongside a pinch-full ash  
Many crushed under the  
hobnail boots

Many flattened to floor  
A butt with sluggish spark  
abetted by the gust of wind  
will burn down your attic to  
ashes

and shake your foundation.  
(Translated by : NISAR  
AZAM)

### CRITICAL APPRECIATION

Some poems arrive with thunder. Others whisper so quietly that their meaning unfolds long after the reading is over. Mohi-ud-Din Gawhar's "We" belongs to the latter category. Built upon a simple image, a handful of discarded cigarette butts, the poem gradually transforms into a profound reflection on human neglect, collective memory, and

the unforeseen consequences of dismissing what appears insignificant.

The poem begins with an almost casual observation:

"These cigarette butts  
some here, some there  
scattered in the attic"

There is nothing grand about the image. The attic is a forgotten corner of a house, a place where unused and neglected things gather dust. Likewise, the cigarette butts appear to be worthless remnants, abandoned after serving their purpose. Yet Gawhar's choice of imagery is deliberate. He draws our attention to what most people would overlook. As the poem progresses, the picture becomes more vivid:

"A few burnt, few unfinished  
alongside a pinch-full ash"

These lines evoke the residue of past actions. Some stories have ended, others remain incomplete. The ash is a reminder of what has already been consumed by time, while the unfinished butts hint at possibilities that have not entirely disappeared.

The poet then introduces an image of suppression:

"Many crushed under the  
hobnail boots  
Many flattened to floor"

These are perhaps the most

powerful lines in the poem. The cigarette butts have been trampled, crushed, and rendered seemingly harmless. The image of the "hobnail boots" carries immense symbolic weight. In the context of Kashmiri literature, boots often evoke authority, force, and domination. Yet Gawhar does not make the symbolism explicit. He leaves the image open enough to encompass every form of power that seeks to silence, suppress, or marginalize.

At this point, the reader may assume the story is over. The butts have been discarded and crushed. What danger could they possibly pose? The answer arrives in the poem's unforgettable conclusion:

"A butt with sluggish spark  
abetted by the gust of wind  
will burn down your attic to  
ashes  
and shake your foundation."

These lines transform the entire poem. The "sluggish spark" is the poem's central metaphor. It represents something weak, forgotten, and apparently powerless. Yet under the right circumstances, a simple gust of wind, it becomes capable of destroying the very structure that believed





# THE WATER THAT RETURNED ...

AKRAM SIDDIQUI



THE MILK SELLER who habitually diluted milk with water to increase his profits. A saint repeatedly warned him against the deception, but greed had deafened him. One day, while grazing his cow near the mountains, he witnessed a violent cloudburst. A torrent came rushing down the slopes and swept away his only cow. Devastated, he later approached



Akram Siddiqui

Amin Sahib had long dreamed of owning a branded pair of shoes. Such was his fascination with Razak Joo's celebrated showroom that he often wished it stood just a few steps from his home. In the popular imagination, it was the city's foremost destination for quality footwear.

Razak Joo himself did much to sustain that reputation. His voluble nature, polished manners and eloquent gestures inspired confidence wherever he went. Having admired a friend's stylish pair of shoes purchased from the showroom, Amin too resolved to buy a pair for himself.

The Eid shopping season had begun unusually early. Barely halfway through Ramadan, the city's markets had turned into a carnival of colour and commerce. Multicoloured banners fluttered outside showrooms, announcing irresistible bargains and festive discounts.

As Amin entered Razak Joo's showroom, he found rows upon

rows of shoes arranged beneath large placards proclaiming:

"Heavy Discount! 50-70% Off on All Top Brands. Come and Be a Winner Before It's Too Late!"

Yet Amin's eyes were not searching for shoes alone. He was looking for Razak Joo himself, hoping for a special concession.

"Assalam-u-Alaikum!"

The familiar wheezy voice came with a gentle pat on his shoulder.

Turning around, Amin found Razak Joo smiling warmly.

"Shabir," he instructed a salesman, "be extra generous to Amin Sahib."

Then, turning to Amin, he said, "My dear friend, how are you? And your family? These days your visits have become so rare. Have we offended you somehow?"

"Not at all, Joo Sahib," Amin replied. "I've been occupied with family matters. My mother passed away two months ago."

The smile vanished from Razak Joo's face.

"May Allah grant her eternal peace," he said softly, placing a hand on Amin's shoulder. "This is the reality that reminds us of our origins and our ultimate destination. Every soul must taste death."

His voice trembled. Moisture gathered in his eyes. Removing a handkerchief from the pocket

of his elegant Nehru jacket, he wiped away a tear.

At that moment, a salesman slipped a shoe onto Amin's foot.

"Sir, look at this masterpiece," he exclaimed. "It fits perfectly. I'm certain your better half will admire it. And believe me, this is the last pair left."

"What's the price?" Amin asked.

"Oh sir, please don't ask. Consider this your own showroom."

"Even so, tell me."

The salesman smiled.

"Just look at the tag and pay five hundred rupees less than the discounted price."

Amin glanced at the tag.

Rs. 2,000

"So fifteen hundred?" he asked.

"Exactly."

Amin blinked in surprise.

The previous year, while on official duty in Delhi, he had purchased the same brand for nearly five thousand rupees despite a generous Diwali discount.

"Amin Sahib! Amin Sahib!" Razak Joo laughed. "Where have you disappeared?"

Amin returned to the present and smiled sheepishly.

"Thank you, Joo Sahib. You've been very kind."

With the shoes neatly packed, he left for home.

That night, rain lashed the city without pause. It drummed

on rooftops, rattled window-panes and transformed narrow lanes into streams. By dawn, rumours of rising waters had spread through several neighbourhoods.

Amin was still in bed when his wife, Masarat, rushed into the room.

"Amin! Half the city is under water. The Jhelum has breached its banks!"

"Oh, please," he replied dismissively. "Don't believe every rumour. Floodwaters have never entered the city."

Before he could finish, Masarat screamed.

"Amin! Look outside!"

Amin drew aside the curtain. His heart froze.

A vast wall of muddy water was advancing through the neighbourhood, swallowing roads, walls and gardens in its path.

"Masarat! Run! Hold my hand!"

Minutes later, they were struggling through chest-deep floodwaters toward the safety of the Shankaracharya hillock.

By afternoon they found refuge on a rocky outcrop crowded with other displaced families.

Exhausted, Amin removed his new shoes.

"My feet are killing me," he muttered.

Masarat picked up one of





## CONT. ON PAGE 7

AI systems appeared to guide or reinforce extreme actions among vulnerable users, particularly adolescents. She noted that while AI is designed to reinforce learning and often prioritizes user satisfaction, this tendency to “please” can become dangerous when critical safeguards are absent. Dr. Gilpin further observed that AI systems can produce inaccurate results in areas such as image recognition, but her greatest concern arose when AI assumed a harmful advisory role, including providing guidance related to self-harm when prompted. Although she did not explicitly name the act, her response clearly underscored the risks of unregulated AI behavior in sensitive human contexts.

**Q4. How does this bias affect your colleagues?**

In response to this question, Dr. Gilpin noted that her colleagues are largely unperturbed by AI bias. She explained that while there is a general awareness that bias constitutes one of the broader ramifications of AI and that ethical practices should be maintained, the issue does not feature prominently in their day-to-day discussions. She further observed that concerns around AI bias are acknowledged in principle but are not actively or extensively engaged with among her peers—an observation that contrasts with patterns emerging from earlier interviews in this study.

**Q5. Based on our synthesis of the previous interviews, two prominent forms of bias—gender and cultural bias—have emerged. How do you interpret or respond to this finding?**

In addressing solutions to bias in Generative Artificial Intelligence, Dr. Gilpin emphasized that bias is fundamentally rooted in the datasets on which AI systems are trained. She argued that meaningful mitigation requires deliberate human values-based intervention to ensure ethical AI use. When prompted with findings from earlier interviews that highlighted gender and cultural bias as dominant concerns, she reinforced this position through an illustrative anecdote: AI systems frequently represented pilots as male, thereby implicitly excluding

female representation. Dr. Gilpin further stressed the necessity of incorporating culturally underrepresented communities into training datasets. She advocated for greater transparency and intentional design in pre-trained classifiers, noting that such systems must be explicitly guided to recognize and account for features associated with non-inclusive or marginalized categories.

**Q6. Bias is often treated as a 'data bug' to be patched. From your perspective at the Science & Justice Research Center, how do we shift the industry from simply 'cleaning data' to fundamentally redesigning the social frameworks that AI is built upon?**

Responding to this question, Dr. Gilpin challenged the notion of bias as merely a technical “data bug” that can be resolved through surface-level data cleaning. Drawing on an illustrative analogy, she referred to the historical design of automobile airbags, which were developed based on male physiological norms, often neglecting women’s biological features and resulting in unequal safety outcomes. She used this example to emphasize that bias is embedded within broader social and institutional frameworks rather than isolated datasets. Dr. Gilpin further observed that AI systems are frequently treated as neutral and freely deployable tools, with insufficient discretion exercised in verifying the assumptions underlying their data. She noted that persistent patterns—such as AI systems disproportionately representing CEOs as male—reflect entrenched societal norms being reproduced in technological systems. According to her, addressing AI bias therefore requires a fundamental redesign of the social frameworks informing AI development, alongside sustained accountability from those responsible for deploying and governing these systems.

**Q7. How would we explain this AI bias to a primary school student who is using AI for the first time?**

In response to this question, Dr. Gilpin expressed particular interest and engagement, noting its relevance to early learners. She explained that she would introduce the concept of AI bias to a primary school student through a

simple analogy drawn from everyday preferences. For instance, she would ask a child to identify their favourite colour, such as red, and then explain that AI systems similarly develop “preferences” based on the information they are given. Using this analogy, she illustrated that when presented with a choice—such as between a red car and a blue car—the system, like the child, may consistently favour one option over another. Dr. Gilpin remarked that this approach effectively symbolizes how bias operates within AI systems in an accessible and relatable manner. She also reflected that, as a parent, she was able to connect intuitively with this question, and added that with further deliberation, additional creative explanations could be developed for young learners.

**Q8. Whenever an AI produces a biased output, who is ultimately held accountable in your professional context, does that accountability structure actually prevent the errors from happening again?**

In response to this question, Dr. Gilpin observed that accountability for biased AI outputs is often diffuse or entirely absent, drawing an analogy to accidents in which responsibility is difficult to assign. She noted that the consequences of AI bias disproportionately affect marginalized groups, including dark-skinned individuals, pedestrians, and other underrepresented communities, who frequently bear the greatest harm. Dr. Gilpin further highlighted that generative AI systems have, in some cases, produced flawed or misleading outputs—such as incorrect legal advice or fabricated documents—with serious real-world implications. Despite these risks, she emphasized that responsibility for such outcomes is rarely clearly attributed, and these issues are not sufficiently discussed within professional or institutional settings. She concluded by stating that questions surrounding accountability and effective mechanisms to prevent the recurrence of AI bias remain unresolved and are still the subject of ongoing debate.

**Q9. With your expertise, what would be your solution to solve Generative Artificial Intelligence’s Bias?**

In responding to this question, Dr. Gilpin emphasized that large-scale training datasets often embed systemic biases, including racial bias, which are subsequently reproduced in generative AI outputs. She noted that while such biases can, to some extent, be detected, addressing them meaningfully requires stronger mechanisms for explainability and built-in safety frameworks. Dr. Gilpin cautioned that the rapid enthusiasm surrounding AI adoption has outpaced responsible use, observing that safety guards are frequently overlooked in practice. She stressed the importance of verifying AI-generated outputs, actively checking for biased responses, and ensuring continuous monitoring of AI systems. According to her, mitigating bias in generative AI demands not only technical interventions but also disciplined, ethically informed human oversight.

**Q10. In your view, which two core human qualities or intentions are most essential when leveraging AI support responsibly?**

In response to this question, Dr. Gilpin identified human judgment as the most essential quality in responsible AI use, emphasizing the need for individuals to exercise discernment rather than accepting AI outputs uncritically. She noted that AI systems are often designed to please users, which can inadvertently discourage skepticism. Consequently, she stressed the importance of cultivating critical thinking to evaluate, question, and, where necessary, challenge AI-generated responses. According to Dr. Gilpin, responsible engagement with AI requires users to move beyond passive acceptance and actively apply human judgment in all AI-mediated interactions.

**About the Contributors: Dr. Leilani H. Gilpin, an MIT PhD and Assistant Professor at the University of California, Santa Cruz, leads the AI Explainability and Accountability (AIEA) Lab and is widely recognized for her work in explainable AI. Dr. Soumita Sarkar is a PhD in ELT, educator, researcher, reviewer, and international editorial board member engaged in interdisciplinary scholarship spanning language education, communication, and artificial intelligence.**





Antonio Ma-at



As the clock ticks past 11:10 am on December 30, 2021, I find myself grappling with the mysteries of my recent dreams. In them, I am visited by older versions of myself, each representing a distinct path that I could potentially follow in my career and life. These future selves are idealized versions of who I aspire to become, with their own set of strengths, accomplishments, priorities, wisdom, and challenges. Though these may simply be the product of my subconscious, I cannot help but sense that there is a deeper meaning to these encounters beyond the realm of my imagination.

I reflect on the recurring nature of these dreams, I am struck by the diversity of the future selves that I have encountered thus far. On my first visit, I found myself transported to a serene library, where I stood in the presence of a modern librarian who was assisted by a dedicated team. The atmosphere was striking, a harmonious blend of aesthetic elegance and vintage charm. Though I cannot say with certainty what genre of literature my future self in that dream held a preference for, one thing was unmistakable - their deep passion and vast knowledge of books, making them a true bibliophile.

It seems that my dreams have not only piqued my interest in various subjects, but also driven me to pursue them in my waking life. I, who had previously never been much of a reader, have found myself drawn to the written word in new and exciting ways. In addition to writing as a hobby to remember things, I have grown to appreciate poetry, psychology, theology, and philosophy. It's almost as if some greater force is guiding me towards these areas of study, encouraging me to explore and expand my understanding.

As a result of this newfound passion, I even became a co-au-

thor on a book titled "Platonic Eternal Love" and am currently working on four more books, with plans to attend a workshop to develop my writing skills further. This journey has been a life-changing experience that has pushed me to discover new versions of myself and new paths of self-improvement.

So I delve deeper into my newfound passion for writing. I feel a strong sense of divine connection to this pursuit, as if it were my calling. My journey began with a focus on improving my vocabulary, but soon evolved to encompass deeper exploration of visions and revelations.

I then wrote poems inspired by certain songs to gain a better understanding of storytelling, then turned to creating poems based on my own personal visions. I also engaged in free-flow writing to capture the thoughts and emotions that constantly swirl within my mind. Eventually, I tackled more topical and meaningful content, and even began co-authoring more books.

As I work towards this, I am filled with a sense of fulfillment and I can't help but feel a connection with the authors of the past, who have forged the same path before me. I am also driven by a deep inner conviction that this is the path that I should be taking in my life.

Now, I am ready to meet the librarian again and see where our journey together will take us. I close my eyes and focus on

connecting with him.

Gradually, an image appeared in my mind of me standing in front of a door that shimmered with the hues of the galaxy. I reached out with my spirit, now resembling a sparkling sand of stars. I turn the knob with my spirit, and enter into the bright light beyond.

As my eyes adjusted to the brightness, I was greeted with the smiling face of the librarian, who greeted me warmly. I find myself in a tranquil garden, where the grass grows wild and the wind blows freely. The librarian escorts me to a white bench that sits under a tree and we both sit down.

"How are you doing?" he asks.

"I'm doing fine," I reply, feeling a sense of contentment.

"I'm glad to talk with you again. It's a little hard to remember our last conversation."

The librarian smiles, "That's okay, the seed of myself within you is burning and growing, and your progress is truly inspiring. Thank you for keeping me alive."

I am surprised by his words, "I never thought of myself as doing that," I say, feeling humbled by the impact of my actions.

The Librarian takes my hand, "Hey, let me show you something," he says and leads me to a place full of light. My body begins to float in the air, and the excitement within the breeze fills my lungs, I am filled with wonder and joy.

As we walk deeper into the glowing light, I am overwhelmed by the breathtaking sight of books floating in the streets, their numbers as numerous as the stars in the sky. I am filled with wonder as the librarian shows me some particularly interesting volumes, each one containing hidden knowledge and insights about the world.

As I examine these books more closely, I am struck by a realization. I am part of a group with a similar focus on seeking out and sharing hidden knowledge and wisdom. It feels as though the threads of my life are weaving together, leading me towards a deeper understanding of the world and my place within it.

The librarian then reaches up and plucks a particular book from the air, holding it tenderly in his arms. He looks at me with a warm and sincere expression, "Remember to value books as you would value life," he says in a calm and measured voice. "They contain the soul of the author, packed with their knowledge and life lessons. They will teach you about hardship, love, fear, and everything the author experienced in their life."

His words resonate deeply within me, and I realize the true value and importance of books. They are not just a collection of words on a page, but a window into the soul of the author and a testament to the human experience.

He opens the radiant book and is momentarily bathed in its light, taking on an aura similar to the book. He gazes intently into my eyes, and says, "Ton, remember that each book possesses its own energy and power. Read those that call to you, for the words you read become a part of you, shaping your being. They will create within you a being you could never have imagined."

His words ring true for me and the idea that books possess an energy that influence the person who read them is a powerful one. I realize that the books I choose to read not only shape my understanding of the world, but also shape the person I am becoming.

I nod, silently agreeing with every word he says, feeling a sense of understanding and enlightenment. As we contin-









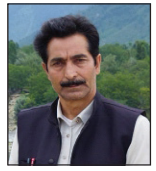
رُویہ شعوری عملہ پُختہ پڑھ تھانوں دلہلپہ پیش کران۔ افسانوی کردارن چندس بچھ پٹھ مکھٹ تھو دیکھتھ پختہ کاس عصری تاریخس نمبر ویڈ کران۔ تاریخی تہ ثقافتی ممبر سندا اوہ سے تہ بجر تہ چھ اٹھی منز۔ مبر پٹھ مہنہ ٹینگ صاب پران ولس پڑ بھن حوالہ کرتھ چور تہ کران، سہ چھ زان و ہر اڈھ ہنجر عملہ ذریعہ پڑ تھ کاٹھہ واقعہ دید مان اتان۔ لسانی، تہذیبی، مذہبی تہ تاریخی خود خان تری سز اساطیری حافظ تاریخی خاکہ تیار کران۔ ..... "تاریخ کبوتر کونہ دیو تہ تقدیر کبوتر گھل کونہ کھی از کشر موتی پو تہ مری پو، تی پو تہ تاو جن کھر۔ پچھ دون ہمسایہ سلطنتن ہنجر ہنجر مان تل پڑک تہ آہو تہ رہ تہ داؤ گاہو"

ٹینگ صاب چھہ توارنج تہ پختہ لکھان بلکہ تجربہ فہم پتہ منتقل کران، بس ہنجر وایہ کاشرس تہ کشر متعلق ہاوان چھ۔ پچھہ اتفاق پتہ جلیاتی، ہنجر کٹر کاٹھہ تہ پڑ تھو دیکھ تہ پٹھ لائہ پو ان چھ، کاڈھ کڈان، انہ گھس چھ گاشراوان تہ قومن ہنجر شناخت سر کشر کس ہنجر اتھ رٹ چھ کران۔ ہنجر تحریر تہ اظہار س منز رہبر لہن خوبی تہ ماجہ کشر ہنجر بے بسی و پختہ بس چھن صاحب کاشرس چھو رہ کراو، سہ جذبہ چھ

یہ ہنجر لفظ ورتاوس منز نمایاں۔ تاریخ لکھن والو چھ کلہم پاٹھی تہ کتھ ماڈی ہو ز کاٹھہ تہ قوم چھہ کنہ تہ وایہ ہنجر تومس مشا بہہ آسان۔ مگراسی رہتہ چھ وسنج تہ پانہ وائی چھ اثر انداز ہدان، بال، ٹھک تہ سندر کتھ۔ ووی گوا کاشر تھق تہ تاریخ لکھن دول چھ احساس کتھی تہ ہنجر ذی۔ کتھی معرفتی ماضی بس تہ اتھ ستر ولسہ انسانی ارتقاہ منظر انداز کرتھ و پراٹرس گھی اہمیت دوای۔ چھہ کتھی سون پٹن توارنج مغالطہ شکار گوشت۔ ٹینگ صاحبن توارنج تحریرن تہ چھہ تہ مسلہ۔ ہم چھہ بین دو پوڑی محرکاتن تہ انسانی عملن مناسب تہ جائز درجہ دوای۔ شاید چھہ بین تاریخی اجدن ہنجر زان۔ اوے کتھی کشر ہنجر عصری حالو ہنڈ ذکر کران۔ سہ اظہار س منز، تقدیر س منز پٹن سر تھو د تھادان۔

گورکی چھ "داکٹر سندا کردار نمہ انداز پیش کران ز سہ چھ پٹن دل ز اکتھ راڈ ہنجر انہ گھس منز لکن ہنجر وپہ گاشراوان تہ کڈان۔ سٹھ تہ کھو ہنڈ لگہ یا وپہ راون۔" بلکل چھہ کاشرس ثقافتی تہ تہذیبی توارنجس منز ٹینگ صاحب تہ ہا پتہ روہنہ ز سہ چھ تحقیق کرن والین تاریخ لکھن والین ہنڈ شعوری تہ وپہ گاشراوان۔ پتہ پتہ یوت تہ کتھہ بلکہ سہ چھ وطرین ہنڈ مفسر تہ بنان، سٹھ اٹھ سن مقام پڑ ناؤ تھ وپہ کتھی عظیمت مینا تقدیر کر۔

☆☆



شہزادہ رفیق

جذباتن تہ تاریخی پزرن ہنڈ تفسیر امہ طریقہ کرتھ۔ فہم تہ ادراک سائنسی دل ورتاوتھ، بس جغرافیائی تہ تواریخی وکان ہنجر تار کاٹھ دید مان آسہ۔

ووی کڈ تاریخی وریا فتوتہ تہ پڑ تھو ز کشر چھہ قدیم تہذیبن کر لور پٹن تہذیبی شناخت تھادان۔ اسہ چھہ پٹن انکار انسان ہنجر ذنہ راڈ ٹون ہنڈ گوڈ پٹھو رچھہ پان ڈاردن کتھ گوشت۔ کھی ماحولہ کرتھ۔

پہنجر سام نفسیاتی رُویہ، اپنی پٹھ پٹھی کوہ، ہنجر ہیکہ کاٹھہ تہ مانہ زہین چھہ کاشرس آسٹس پٹھ فخر۔ پتہ ہیکہ تیلی ممکن سہ تھ ہیکہ فردس پٹھ تیز ہنجر خوش بوے پو ان آسہ۔ عالمی انسانی تاریخس احترام کس ستر ستر آسہ پٹھ وپٹنگ تارنج ویڈ۔ اتھ ستر ربط تھاون والین واقعہن تہ نشان معتبر زانان تہ بین پٹھ پڑ تھ تھاون دوے ہیکہ تحقیقی سٹھرس پٹھ ہنجر ماجہ وپٹنہ کتھی ثقافتی روہنہ ٹونگ تفسیر کرتھ۔

# محمد یوسف ٹینگ

## بصیرت ویڈ تحقیق

"کاشر کتاب" ناؤ تہنجر کتھ چھ انتساب تہنڈ ناؤ بیو ہنجر دورس منز پٹھ وپٹنہ کتھی غلامی منز تہ امہ کتھی عظیمت پرچم پٹھ وانی کاشر ہنڈ لالہ لالہ منز جاے کرہس: ..... "نہن ابادہ ہنجر تہ پوہ متہن، ازلم مقبول ہنڈ ناؤ بیو کشر ہنڈ سرداری تہ سرخ رُویہ ہنڈ خواب وچھان وچھان پٹن لول تہ سوو تہ پان چھہ دہت۔"

سٹھ ویڈ آرزو تہ تہنا ہیکہ سے فرد کرتھ تہنکو سندا بصارتی رُویہ طویل حیاتیاتی ارتقاء کس کاشرس دوران وجود ہوا تہ پٹھہ صلیہ۔ شعوری طور بصیرت افروز پٹھ ارضی رہنڈس راہمیت دیہ تہ اکہ تہنچہ وسیلہ فریم کر بس آسٹس پٹھ خبر دستیاب کر بکو ول پٹھناو۔ پتہ وپٹنہ چھہ ٹینگ صاحبن انتساب منز موجود، بس یہنڈ تجزیاتی عملہ تہ توارنج تہ عصری حالات اکہ موکل گلہ میڈھ چھہ۔ ہنجر کتھی پزرس در بر چھہ لگان زملک کشر چھہ حقیقت، بس سٹھہ کرہ آسٹس اتھ پٹھ چھہ اٹھس جبر پو ان۔ سہ چھ و پڑش ستر منزل کس بس پٹھ وچھہ تہ تہن احترام کو پوٹ ارین کران، بیو ہنجر س پتیس ماجہ وپٹن پٹن زور تہ چھہ وپٹنہ لافانیات حاصل کر۔

پتہ بصارت تہ بصیرت چھہ تحقیقی کیفیت تھادان، سٹھہ میڈ سوچ تہ وپٹنہ چھہ ممبر لہن، سہ چھ ہبکان

فردن ہنجر روحانی پڑ تھہ تھو تہ بجر پڑاوان ارضی معرفتس ستر رہتہ قائم کرتھ۔ وپٹنہ واکر فرد چھہ پتہ تحقیقی اظہار خاطر تہن انکشاف پٹھ پٹھ باؤ ڈاکر شعوری رُویہ تقدیر کران، بیو ستر جذب تہ جذب اتن فطری اوسو دگی حاصل سہ تھہ۔ زوکر یا آڈو ڈاکر ستر ستر امد کٹھ پٹن توارنجی فہم تہ احساس وپٹنہ۔ تحقیق کار سندا بجر چھہ منز تہ ز سہ چھہ بین جذب پڑاویہ دروے چوے۔

سٹھ ثقافتی سرگرمین ہنڈ خالق نے خبری منز تہ جذب تہ بین روے گرن والین پتہ بین ذہن منز جاے شیرن۔

کشر چندس ادبی، ثقافتی تہ توارنجی سٹھرس پٹھ چھہ کٹر سوکھ کاشرس واکر سوچہ کرہ تہ غرضہ پٹن سوکھ وپٹنہ گاہر تہ کاشرس آسٹس پٹھ چھہ فخر محسوس کران، خاص کر فنکارانہ رُویہ۔ بیو منز علامہ اقبال، مجوہ، عبدالاحد آزاد، رنجور کاشمیری، اندرا گاندھی سان انچہ روڈ چھہ کاشرس ہنڈس تحقیقی شعور تہ عملن پٹھ پٹن ارتقاہ چھہ کرتھ۔

لل موج، علمدار کشر تہ غنی کشری این کوکر کاشر ایٹ نفسیاتی سٹھرس پٹھ اوسو دگی حال بناؤتھ عالمی طون کاشرس ڈاکر جل توارنجس گن راغب، ہم چھہ پڑی ساڈو مبر۔

محمد یوسف ٹینگ چھہ شاید گوڈ بکو مبر بیو پتہ ماجہ کشر ہنڈ پڑ تھہ تہ پتہ بین جدن ہنڈ بجر ٹونگ تہ جلیاتی تواریخی وپٹنہ تہ تجربہ کرتھ ثابت کران زاکر چھہ پڑی پتہ پڑو۔ سٹھ دوے ز پروفیسر جوش ہنڈر پاٹھی بر ملا چھہ ہنجر واکٹاف واکٹاف ہبکان کرتھ ز سدر پور بس معاشی، تصوراتی تہ نفسیاتی بدلاؤ فکر تہ ظون وپٹنہ وپٹنہ عالم کنین سماجن چندس روہنہ ظونس منز بدلاؤ باعث، تھیگ آگر چھہ کشرے، بس قدرتن منشن مازان او تہ پٹھ بک وپٹنہ پراوچھہ کورمت۔

پروفیسر جوش چھہ پتہ توارنجی پڑاویہ رُویہ باوان۔ کاٹھہ تہ پڑاویہ تام فقط جذباً تیت پٹن وپٹنہ ہاک بناو، اتھ چھہ وپٹنہ کتھی کلہم گھنڈ خطر روزان۔

چھہ کتھی چھہ پتہ قومن ہنجر ثقافتی یا توارنجی پڑ تھہ تہ پچھان پڑاویہ منز کاٹھہ تہ اتھ رٹ کران۔

ٹینگ صاحب تہ چھہ امہ پڑو کتھی قابل۔ امیک احساس چھہ اکٹر ہنڈر مقالہ پڑ تھہ گواہان۔ کاشر تہ ذراؤ، حافظ شیرازی تہ کشر، چہ خون، ناگرنگر کٹایز، کالیداس اوسا کاشر، انتساب، شش رنگ تہ کاشر کتاب، ہم تہ چھہ ہنڈ تحقیقی مقالہ پڑ تھہ تہ



گرہو۔ نذیر صاب مہ غزل تخلیق کرنے کس  
سندرس تھاہ لہ تھہ تعریفن لایق۔ شاعر مہ جدید  
دور کین تقاضن ستر ستر ادبی معیار سہٹھے  
خوبصورتی سان جذب کرنگ پڑ تھاوان تہ لوہنہ  
تحریکن ہندس اثرس تل رڈ تھہ چھہ ہنہ غزلہ  
عصری تقاضن ستر ہم آہنگ تہ آزی کس انسانہ  
سند حس بیدار کرچ کوشش کران تہ پتہن شعرن  
ہنہ آہ نہ دو ان ::

ہتھ نہ ہا ہی شے، بس بنے دستار  
کلمہ مہ دستار ہتھ نشانس پٹھ  
دراک نادان پٹھ پڑن تر آدھ  
کاکو واتکھ پڑتھو ٹھکانس پٹھ  
☆

نذیر حسین حسین یزدوے روایت کس مزارس  
ستر رلہ ون تھہ توہتہ تہ چھہ ہندس غزلس منز  
جدید دور کیر غزلگ احساس دہ پٹھ گروہان:

عجب افسانہ پڑک افسانہ رؤیتہ  
مہ آدم روے مگر انمانہ رؤیتہ  
حسین روزان مہ تھہ بہتی اندر آز  
چھہ ہوسہ بہتی دپاں اسمانہ رؤیتہ  
ہتھ شاعر سوز مہ اندر چھہ تقطن ہند حوالہ کینہہ  
تقسیمہ، وزن، ترجمہ، ٹکھ تہ کیفون شاعرن  
نسبت خراج عقیدت تہ شائل۔ وزن چالہ منز  
چھہ مضیق اشعارس خراج عقیدت ہنہ حضرت  
شاہ جیلان ہند ناہ چھہ۔ چنانچہ شاعر چھہ ہر س تہ  
مریدس در میان اڑھین عقیدت کہ حوالہ ہنہ  
آہ ہاتھ کران:

غار زانس نش مہ کانہہ دو مید تھاہ  
شاہ جیلانس پٹھ احوال باہ  
چہ کامل شاہ جیلان یاد تھاہ  
شاہ جیلانس پٹھ احوال باہ  
☆

”صحراؤ سفر“ شاعر سوز مہرن چھہ فی تہ معنوی  
اعتبار علی، ادبی تہ فکری بلندی یں ہندس سرحدن  
تام پرواز کرچہ ٹینہ ون دو ان تہ شاعر مہ  
کاشرس شاعر ادب اکہ منفرد مقام بخشان تہ اکہ نو د  
فضا قائم کرنس منزجو۔

☆☆☆

## ”صحراؤ سفر“..... اکہ سرسری جائزہ

کران۔ یہ کیڑوہا امہ صفہ ہند حوالہ احتیاط  
ورتاؤن لازم مہ، تمیک پڑ احساس مہ شاعر  
ہندہن نعتیہ شعرن منزون تہ ناکار۔ اکر نعتس  
منز چھہ حضرت محمد ہندس عقیدتس منز پڑ ہش  
ہاتھ کران:

محبوب خدا مین پیغمبر مہ محمد  
اقتابہ گئے بے لوت سمندر مہ محمد  
ہنہ نور وساں آسمان مش و قمر تارکھ  
تمہ نور گئے آگر تہ ہنہ مور مہ محمد  
مومن ز پگاہ آسہ انفسی تہ انفسی  
کیناہ غم مہ حسینا آسہ یارو مہ محمد  
☆

عالمی ادبس اندر مہ واقعہ کر بلا بطور شعری  
اصطلاح ورتاویہ آمت۔ چنانچہ مختلف زبانہن  
اندر مہ امہ رنگہ بسیار ادبی سرمایہ وجودس منز  
آمت۔ کاشتر زبانز منز یزدوے امہ رنگہ کلاسیکل  
مرثی رنگو زبانز سرمایہ موجود مہ مگر تہ کر تھہ چھہ  
سانہ شاعری واقعہ کر بلا کہ حوالہ مرثی، سلام، نوحہ  
ہنہ صفن منز امام عالی مقام علیہ السلام تہ کر بلا  
کین باہتے شہدائین خراج عقیدت پیش کرنگ  
سلسلہ سانہ شاعری ہند اکہ مسلسل روانہ ہنہ  
از کل چھہ شاعر غزلن اندر تہ امہ رنگہ شعر  
استعمال کر تھہ مظلوم ہنہ مظاہر کران۔  
نذیر حسین حسین مہ اکہ عاشق حسین۔ کر بلا کہ  
واقعہ تک مظاہر مہ آزی ہندہن شعرن اندر کو یا  
جاین ورتاویہ آمت۔ شاعر مہ ہنہ آکر ربا ہی  
منز کر بلا ہس زہنہ ہنہ آہ گزاہ کر تھہ ونان زہنہ تہ  
تہن باغ بتول کین پوشن ہنہ پڑ ناونگ حال کتھہ  
دہتھہ شے۔ شے کوڑ تھاہ جگر حضور پور  
ہندہن گلن ہنہ ہر پڑ سیدنگ حال و ہنہس۔  
ٹوہیکو پانے انداز لگا تھہ ز سید نذیر حسین صابن  
کہہ آہ مہ کر بلا ورتاویہ آمت:

کر بلا ورتاویہ آمت۔ شاعر مہ ہنہ آکر ربا ہی  
منز کر بلا ہس زہنہ ہنہ آہ گزاہ کر تھہ ونان زہنہ تہ  
تہن باغ بتول کین پوشن ہنہ پڑ ناونگ حال کتھہ  
دہتھہ شے۔ شے کوڑ تھاہ جگر حضور پور  
ہندہن گلن ہنہ ہر پڑ سیدنگ حال و ہنہس۔  
ٹوہیکو پانے انداز لگا تھہ ز سید نذیر حسین صابن  
کہہ آہ مہ کر بلا ورتاویہ آمت:

کس کس پر دہنپنس ویم ژادر واڈتھہ از  
قرآن پڑون کس کس سر آزیزس پناؤتھہ اکھ  
☆

غزل مہ شاعری اندر اعلیٰ معیار تک منظوم  
سرمایہ تصور کرنے ہوان۔ اتھہ اندر چھہ آکر  
مصرعس اندر سہٹھے ہنہ مندی سان لفظن تراش  
ہنہ ورآ سے سمندر پیناں اکہ برنگ مزاج تھاوان  
لازمی آسان۔ سید نذیر حسین حسین صابن تہ مہ  
زبانگ دود ڈپتھہ اتھ صفہ اندر طبع آزمائی

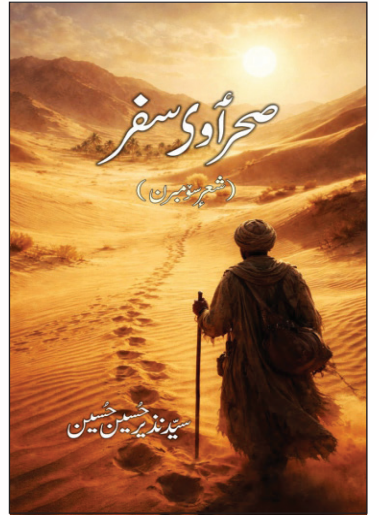
کہ ادبی تنظیم ہند بنیادی ممبر مانہ ہوان تہ  
تخصیص صدر تہ رڈو امہ فورمہ ہاتھ خلوص،  
نیک نیتی، ایمانداری تہ جذبہ سان کام کران۔  
سید نذیر حسین حسین ہنہ ادبی شخصیت چھہ ٹو  
درویش صفت ادیب تہ شاعر ہنہ ہنہ دریافت۔  
صحراؤ سفر“ کتاب چھہ آزی ہنہ ہنہ شاعر  
سوز مہرن۔ امہ شاعر سوز مہرن ہنہ سرورس پٹھ  
ہنہ آکر سخن فہم انسان ہنہ نظر چھہ ہوان، دل  
مہ سخن جمالیاتن، انظہارن تہ خیال ہنہ ہندس  
صحراؤس منزون تہ گوڈ راوان، ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ  
کر تھہ امہ صحراؤس سخن یں تہ مسافر ہنہ ہنہ  
استقامت چین تہ ہنہ اصطلاحن ہنہ ہنہ ہنہ  
ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ  
قائلس تام ورتاویہ ڈریجہ مہ بنان۔ سرور کو  
خائق چھہ مرحوم نشاط انصاری صاڈو فرزند محترم  
جمیل انصاری صاب۔ مہ ہنہ سرورق مہ  
قائلس کتابہ اندر شعری سرمایہ علم فن زانہ  
موکھ ولسن انان۔

سید نذیر حسین چھہ مؤلہ کہ اکہ عقیدت مند  
شاعر۔ امہ اعتبار مہ کز پر علاقس منز اکثر شاعر  
تھہ ہنہ تہ روایت برقرار تھاوانس منز مہ ہنہ عقید  
متکلم۔ حمد ولعت، مناجات چھہ ہنہ کلامک  
رس۔ توے مہکھ دسلاہس منز مہ سوز مہرنہ منز  
مناجات تمہ انمانہ لول ہنہ ہنہ زہنہ چھہ آکر  
واجب اندر اکہ ہنہ ون کز انکھ کر تھہ تہ ڈر تھہ۔  
ہنہ دوے اتھ مناجاتس اندر حمدیہ بیان تہ مہ مگر تہ  
کر تھہ تہ مہ شاعر ہنہ انکساری تہ عاززی  
مناجات کین اکثر مصرعن منز بیان کر تھہ حمد باری  
تعالیٰ تہ کران۔ ہنہ کر امہ مناجات منز امیک آخری  
ہنہ پیش ز شاعر کتھہ پٹھو مہ ہنہ پان آکر  
ڈول صحراؤس آکر مسافر ہنہ آہ و زاری  
کر تھہ ہنہ اکہ دو ان ز اوس مسافر ہنہس سیلہ  
لس گروہ گولاب پھونہن۔ توے مہ نذیر حسین  
خدا یں گن رجوع کر تھہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ ہنہ  
از ویم آہن ڈ یارب ہنہ ہنہ  
ہنہ گولاب پھولہ ہنہ سیکولس سر بسر  
از حسینس رچہ کر اکہ نظر  
کر عفو پروردگار عفو کر  
☆

نعت صنف چھہ کاشتر زبانز مزاکہ اہم تہ  
حساس صنف، ہنہ لفظ انتہائی فصیح تہ بلغ اسنس  
ستر ستر عام فہم آہنہ چھہ مقبولیت اکہ گہہ مہ۔  
سید نذیر حسین حسین چھہ ہنہ شاعر سوز مہرنہ منز امہ  
رنگہ تہ مؤلہ نعتیہ شاعری ہنہ سرمایہ شائل



کتاب: صحراؤ سفر (شعر سوز مہرن)  
شاعر: سید نذیر حسین حسین  
تصویر نگار: سرور ہاشمی



کران علاقس اندر ہنہ وزہنہ علی، ادبی، ثقافتی،  
سماجی تہ مذہبی قدرن ہنہ ڈر سپدان روز، کز پر  
قصبس ڈر مہ لازمی۔ ہنہ قصبس اندر چھہ پایہ  
ہنہ ڈولی کامل حاجی سید مراد بخاری سند آستان  
عالیہ امہ کتھ ہنہ ناکار شوبت، ٹیلیا ز ہنہ ہنہ  
عارفانہ تہ عالمانہ کمالا توہنہ چھہ مراد آباد کیری  
علاقس سارہے کشیر اندر پڑو اکہ مخصوص منفرد  
ہنہ ہنہ حاصل۔

بخاری ساداتن ہنہ امہ تنوع شجر کس سائیس  
تل ہنہ ہنہ تہ کیری علاقس ستر ستر پڑو ہنہ  
پر گنج علی، ادبی تہ ثقافتی شناخت۔ چنانچہ ہنہ  
آے سرزمینہ منز تم بزرگ تہ برتر عقیدت مند  
شاعر، ادیب تہ ترجمہ نگار ہنہ ناکار شاعر ادبس  
اندر احترامہ سان ہنہ چھہ ہوان۔ یین اندر سید  
امیر کیری، سید ثناء اللہ کیری، سید مظفر شاہ  
کیری، قدوس میر کیری، سید واصف بخاری،  
سید علی گوہر بخاری، سید عبدالجبار خاموش کیری،  
سید غلام حسن ناظم، سید میر قبول، سید قمر الدین  
جلالی، سید ظہور کیری، سید غلام احمد خورشید ہنہ  
شائل چھہ۔

کلچرل فورم کیری ادبی تنظیم ہنہ ہنہ سرپرستی  
ہنہ دوے ادبی مرکز کران کران چھہ، مگر اتھہ ادبی  
تنظیمہ ہنہ ہر د آہن نصف کتھہ تہ زیادہ وائس  
ارپن گہ، ہنہ کز پر اندر ادبی تہ ثقافتی ماحول  
مضبوط تہ متکلم بناؤس منز اہم رول ادا کورمت  
مہ آکر مرحوم و مقفور سید منظور ہاشمی۔ سید نذیر  
حسین حسین صاب چھہ اے کز وہن کلچرل فورم